

RESEÑAS

Payne, A. Judith and Earl Fitz. *Ambiguity and Gender in the New Novel of Brazil and Spanish America: A Comparative Assessment.* Iowa City: University of Iowa City, 1993.

Este volumen refleja el creciente interés que existe en el mundo académico por estudiar la novela latinoamericana como un conjunto heterogéneo de influencias culturales y aporta una nueva y original interpretación de textos conocidos por el lector. Partiendo de la base de que Hispanoamérica y Brasil tienen actitudes diferentes respecto al concepto de ambigüedad que gestó la llamada novela del "boom" latinoamericano, los autores se proponen demostrar de qué manera este concepto explica la ausencia y la presencia de escritoras en las tradiciones literarias de Hispanoamérica y Brasil, respectivamente. Con astucia e ingenio, los autores presentan visualmente al lector la idea central de su análisis gracias al símbolo de infinito que aparece en la parte superior de cada página y en la portada de su libro. Es un elemento que añade valor estético a la complejidad del tema que proponen.

Además de mencionar algunas de las causas históricas que generaron las diferencias en la formulación de esta ambigüedad en ambas culturas, a nivel literario Payne y Fitz destacan la decisiva influencia de la obra de Machado de Assis (1839-1906) y otros escritores quienes, al contrario de la

visión falocéntrica de sus coetáneos hispanoamericanos, "created strong and unconventional female characters capable of transgressing orthodox gender boundaries." (3) Payne y Fitz muestran muy acertadamente cómo las novelas del boom hispanoamericano presentan una perspectiva falocéntrica mientras que la nueva narrativa brasileña crea la ambigüedad de los géneros masculino y femenino mediante la manipulación psicolingüística del lenguaje que permite la liberación de autores y personajes fuera de los límites tradicionales que la sociedad reserva al hombre y la mujer.

Para demostrar su tesis, los autores analizan el tratamiento que se da al género, voz y caracterización de los personajes femeninos y masculinos en siete textos representativos del canon tradicional de la nueva narrativa latinoamericana. Aunque la selección es acertada y apropiada para la tesis que presentan los autores, no queda muy claro por qué eliminan a Julio Cortázar de su estudio y de su bibliografía, a pesar de citarlo en varias ocasiones y de anunciar en la introducción que es uno de los escritores que está considerado también como un miembro representativo del "boom" y del falocentrismo hispanoamericano que analizan.

El estudio está estructurado en ocho capítulos que ilustran, definen y desarrollan claramente la complejidad del tema. El primer capítulo está dedicado a explicar las tradiciones literarias de Hispanoamérica y Brasil en lo

referente a la dualidad masculino/femenino y al papel de la mujer escritora dentro del canon. A continuación sigue un capítulo en el que se introducen las teorías jungnianas sobre el *animus* (parte masculina de la psique de la mujer) y el *ánima* (parte femenina de la psique del hombre) y la importancia de la combinación de ambos según Jung, Hillman, Monick and Woodman. Los tres capítulos siguientes forman el núcleo del estudio en los que Payne y Fitz muestran textos en los que existe una clara separación entre lo masculino y lo femenino, donde el primero es el agente de poder activo y el segundo el espacio negativo de la sumisión (*La muerte de Artemio Cruz* (1962) de Carlos Fuentes; *La ciudad y los perros* (1963) de Mario Vargas Llosa); novelas cuyos personajes principales intentan sin éxito cruzar el límite entre estos dos espacios o mueren (Diadorim) y desaparecen (Amaranta Úrsula) cuando cruzan ese límite (*Cien años de soledad* (1967) de Gabriel García Márquez y *Grande Sertão: Veredas* (1956) de João Guimarães Rosa) y textos donde los espacios masculino y femenino forman una sola entidad que dan lugar a personajes femeninos y masculinos de personalidad y lenguaje andróginos (*Perto do Coração Selvagem* (1944); *Água Viva* (1973) de Clarice Lispector; y *Avalovara* (1973) de Osmans Lins). El capítulo sexto actúa de transición entre el análisis de la personalidad de los personajes y la evaluación de sus actos como una búsqueda mítica-ética a través de la cual Payne y Fitz muestran claramente que sólo Lispector y Lins ofrecen una alternativa al dilema patriarcal. Los autores complementan muy acertadamente las teorías del héroe masculino de Campbell con la lectura de Murdock sobre la heroína femenina.

El último capítulo constituye uno de los puntos más fuertes y originales de este estudio ya que, además de mostrar la importancia e innovación de Lispector, abre las puertas a interpretaciones feministas de su escritura. Dedicado a la relación que existe entre la mujer y la palabra, los autores muestran cómo las teorías psicoanalí-

ticas y narratológicas de Winnett aportan claves importantes sobre la relación que existe entre estructura del texto, sexualidad y lenguaje en la escritura de la mujer. Es de agradecer que Payne y Fitz eviten la confusión del lector entre términos como "female" y "feminine" gracias a la frecuente definición de los mismos dentro de su estudio.

Considerando la envergadura de la tarea llevada a cabo, Payne y Fitz han escrito un libro excelente, de gran valor para una comprensión más profunda de las diferencias que existen entre la narrativa hispanoamericana y la brasileña mediante el cual los autores abren simultáneamente una puerta para la lectura y la interpretación sobre la contribución de múltiples escritoras latinoamericanas ignoradas hasta hace poco por el canon patriarcal.

Cristina Saenz de Tejada
Goucher College

Severino João Albuquerque. *Violent Acts: A Study of Contemporary Latin American Theatre*. Detroit: Wayne State University Press, 1991.

Toma tiempo aceptar la dramaturgia de la violencia y comprender que si el centro del drama es el conflicto, la violencia es el conflicto por excelencia. Si bien Foucault estudia las formas de la legitimación de los discursos de imposición sobre el OTRO, que son formas de PODER, la VIOLENCIA es una forma de imposición entre *el yo* y *el otro*. La dramaturgia latinoamericana de los años '60 hasta los años '80 en el presente siglo es una que dejó plasmada en la teatralidad de sus textos dramáticos el amargo sabor que dejaron las dictaduras militares y los gobiernos represivos que durante esos años dominaron en muchos países latinoamericanos. Si se apartan las razones políticas y el apoyo del imperialismo para mantenerlos en el poder, no se puede evadir el aceptar que fue el